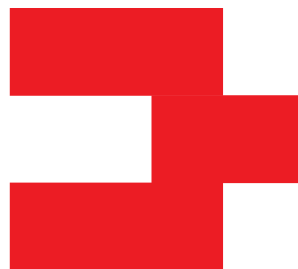


Scrivete poesie, racconti, saggi, romanzi,  
traducete testi letterari,  
vi piacerebbe confrontarvi con altri autori?



**Rencontres de Bienne  
Bieler Gespräche  
Incontri di Bienne**

La 13<sup>a</sup> edizione degli

si svolgerà  
l'1 e il 2 febbraio 2020  
presso l'Istituto svizzero di letteratura,  
Faubourg du Lac 99, Bienne

Una volta l'anno, gli Incontri di Bienne offrono ad autori e traduttori letterari la possibilità di riflettere e discutere di testi letterari nella loro lingua d'origine o in traduzione. Il testo, finito o in corso di elaborazione, diventa così il punto di partenza per una riflessione più ampia sulla creazione e la traduzione letterarie.

Il lavoro si svolge in laboratori:

- laboratori di discussione su un testo inedito
- laboratori di traduzione
- laboratori di scrittura creativa
- laboratori tematici

*È possibile seguire il programma per intero o in parte; la partecipazione è gratuita.*

*A chi partecipa con un proprio testo inedito o una traduzione saranno rimborsati parzialmente i costi di viaggio in Svizzera e l'eventuale pernottamento.*

Per il pranzo i partecipanti contribuiscono al buffet canadese; sabato sera viene offerta una gustosa zuppa.

Sabato 01.02.2020, nel foyer del teatro della città di Bienne ([www.tobs.ch](http://www.tobs.ch)), ha luogo una **serata aperta al pubblico**.

[www.incontridibienne.ch](http://www.incontridibienne.ch)

[info@bielergespraeches.ch](mailto:info@bielergespraeches.ch)

## Potete partecipare agli Incontri di Bienne in diversi modi

### Presentare un testo inedito

**termine d'invio: 02.09.2019**

Il testo (o una serie di testi), compreso tra le 1'500 e le 8'000 battute (spazi compresi) deve essere scritto in una delle lingue nazionali. Per costituire un programma coerente e in funzione di ciò che si presta meglio alla discussione, il gruppo di preparazione farà una selezione fra i testi ricevuti. Alcuni verranno trattati dal punto di vista del processo di scrittura, altri saranno tradotti e discussi a fianco delle altre versioni in francese e tedesco.

### Iscrivervi per tradurre un testo

**termine d'iscrizione: 02.09.2019**

In autunno riceverete i testi scelti per gli atelier di traduzione. Potrete scegliere di tradurre uno o più (entro il 26.01.2020) in vista della discussione.

### Presentare una traduzione in corso di scrittura

**termine d'invio: 02.09.2018**

Indipendentemente dalla lingua di partenza, la traduzione in corso (tra le 1'500 e le 8'000 battute, spazi compresi) deve essere scritta in una delle lingue nazionali e inviata insieme al testo originale.

### Assistere agli Incontri

**termine d'iscrizione: 01.02.2020**

Con questa modalità, potete partecipare attivamente vari atelier senza dover produrre un testo. Il programma definitivo sarà pubblicato sul sito internet al più tardi in gennaio 2020. Iscrivendovi ci aiutate a organizzarci, ma se dovesse venirvi voglia di partecipare anche all'ultimo minuto siete naturalmente benvenuti.

**Per l'invio del modulo d'iscrizione e dei testi, vogliate utilizzare unicamente l'indirizzo e-mail seguente:**

**[info@bielergespraechen.ch](mailto:info@bielergespraechen.ch)**

*(non accettiamo gli invii di testi in forma cartacea; grazie per la comprensione)*

**Per maggiori informazioni:**

**[www.incontriubienna.ch](http://www.incontriubienna.ch)**